

un cuvînt romînesc. I. Bogdan pe nedrept îl trece printre cuvintele slave în glosarul de la sfîrşitul volumului al II-lea al *Documentelor lui Ştefan cel Mare* (Bogdan II, p. 596), căci el însuşi dă o formă de genitiv romînesc a acestui substantiv: *крѣниѣсѣ градиѣиѣ* (anul 1487: Bogd. I, p. 516, II, p. 610). Forma romînească a numelui topic a fost cu siguranţă *Fîntîna Grădişteei*. Diacul a tradus în slavă numai partea întîi a numelui. Traducerea completă ar fi avut aspectul *Крѣница Горѣдѣиѣ*. Cf. formele actuale ucrainene *крѣница*, *городище*, gen. *городища* (Hrinčenko, s.v.). Aşadar numele de localităţi şi numele topice *Grădiştea* din Moldova nu constituie urme ale unei populaţii slave meridionale care ar fi locuit odinioară în acele părţi ale ţării noastre. Ele dovedesc numai — ca alte apelative romîneşti de origine slavă de felul lui *glas*, *gol*, *grajd*, *grădină*, *grozav*, *a izgoni*, *a îngrađi*, *a îngriji*, *ogradă*, *plug* etc. — că împrumuturile slave meridionale s-au răspîndit pe întreg teritoriul limbii romîne, servind populaţiei romîneşti la crearea unor toponimice.

Dar poate există alte toponimice în Moldova cu *g* păstrat, care provin incontestabil de la populaţia slavă. Nu pot fi însă de origine slavă toponimice ca *Bogata* (rn. Fălticeni), *Golani* (rn. Roman), *Grajduri* (rn. Iaşi), *Gunoaia* (rn. Zeletin), *Ogoarele* (rn. Vrancea), *Podgoria* (rn. Iaşi), *Rogoaza* (rn. Adjud), *Tîrguşor* (rn. Adjud) etc. Ele nu apar în documente mai vechi, ceea ce este o dovadă că sînt de origine mai recentă, cînd populaţia slavă era de mult asimilată. Creatorii acestor toponimice au fost romîni care s-au folosit de împrumuturi slave pentru a numi locurile (*bogat*, *golan*, *grajd*, *gunoi*, *ogor*, *podgorie*, *rogoz*, *tîrg* < sl. *bogatъ*, *golъ* + suf. *-an*, *grazdbъ*, *gnojъ*, *ugarъ*, *podgorije*, *rogozъ*, *trъgъ*).

Romîni moldoveni au creat un mare număr de toponimice din nume de persoană de origine slavă prezentînd consoana *g* netrecută la *h*. Ele pot fi derivate cu diferite sufixe (*Blăgeşti*, *Bogdăneşti*, *Dragomireşti*, *Gîrcineşti* (C o s t. I, p. 515), *Glăvăneşti*, *Grădeşti*, *Negoieşti*, *Neguleşti*, *Pogăneşti*, *Pogoneşti* < *Pogan* + *-eşti*⁸², *Dragosloveni*, *Drăguşeni*, *Drăgoiasa* etc.) sau pot fi întrebuintate fără sufix ca toponimice: *Blaga*, *Bogdana*, *Dragomir*, *Gîrbovăţ*⁸³, *Gîrcina*, *Negoaia*, *Pogana* etc. Printre cele din urmă trebuie socotite şi *Draga* şi *Podraga*. *Draga* este numele a două văi (pîraie) în rn. Iaşi şi rn. Paşcani. Acad. Iorgu Iordan consideră acest hidronim ca fiind slav meridional: *draga* «vale»⁸⁴, cf. sl. orient. *допоза* «drum». Dar *Draga* din rn. Iaşi se numea în evul mediu «pîriul lui Dragoş» (cf. *от Потока Драгошека*, Bogd. I, p. 115). Forma *Draga* de azi nu e decît o deformare — foarte obişnuită în toponimie — a unei forme mai vechi *Dragoşa*. Acesta trebuie să fie cazul şi cu pîriul *Draga* din rn. Paşcani. În amîndouă cazurile avem de-a face cu hidronime de origine romînească (nume de pers. rom. *Dragoş* > *Dragoşa* > *Draga*). Numele de pîriu, sat şi pădure din rn. Săveni, reg. Suceava *Podriga* sau *Podagra* (MDGR IV, p. 791), care în documente apare la anul 1434 sub forma на Подрагск (C o s t. I, p. 383) a fost la origine de asemenea un nume de persoană, anume forma feminină corespunzătoare numelui de bărbat păstrat în numele de munte şi de lac alpin

⁸² Iordan, *Nume de loc.*, p. 208.

⁸³ Numele unui sat aparţinînd comunei Ghidigeni din fostul judeţ Tutova. Privitor la numele de persoană *Gîrbovăţ*, un derivat cu sufixul diminutiv *-eţ*, *-ăţ* al numelui de persoană *Gîrboc*, *Gîrbocul* (C o s t. II, p. 66, 120, 138, 197), a se vedea C o s t. I, p. 538, II, p. 199.

⁸⁴ Iordan, *Nume de loc.*, p. 29 urm.